

Zmluva Microsoft Business

Číslo zmluvy Microsoft Business
 Vyplní sesterská spoločnosť Microsoft

UM002887



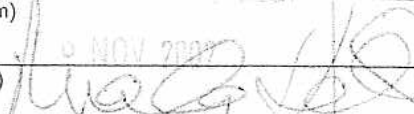

Táto zmluva Microsoft Business sa uzatvára medzi nasledovnými právnickými osobami s dátumom účinnosti uvedeným nižšie. Každá zo strán písomne oznámi druhej strane zmenu akýchkoľvek údajov uvedených v nasledovnej tabuľke.

Zákazník		
Obchodné meno alebo názov		Meno kontaktnej osoby (Táto osoba dostáva oznámenia na základe tejto zmluvy, ak v časti o oznámeniach nižšie nie je uvedený iný kontakt pre prijímanie správ.)
Ministerstvo školstva Slovenskej republiky		p.Šipošová, p Zumrik
Ulica Stromová 1		Kontaktná e-mailová adresa siposova@education.gov.sk, zumrik@education.gov.sk
Mesto Bratislava	Okres Bratislava	Telefón + 421 2 5937 4218
Štát Slovensko	PSC 813 30	Fax + 421 2 5937 4285
Meno zodpovedného pracovníka spoločnosti Microsoft Roman Sladek		
Sesterská spoločnosť Microsoft, ktorá uzatvára túto zmluvu		
Microsoft Ireland Operations Limited, Atrium Building Block B, Carmen Hall Road, Sandyford Industrial Estate, Dublin 18, Írsko		

Ak majú byť oznamy zasielané aj niekomu inému alebo na iné miesto, než je uvedené vyššie, vyplňte aj nasledovné údaje:		
Obchodné meno alebo názov		Meno kontaktnej osoby
•		•
Ulica		Kontaktná e-mailová adresa
•		•
Mesto	Okres	Telefón
•	•	•
Štát	PSC	Fax
•	•	•
Oznamy spoločnosti Microsoft treba zasielať na adresu: Microsoft Ireland Operations Limited Atrium Building Block B Carmen Hall Road Sandyford Industrial Estate Dublin 18 Írsko Attention: EOC Licensing Contract Dept		Kópie treba zasielať na adresu: Microsoft EMEA HQ Law and Corporate Affairs Coeur Défense Tour B La Défense 4 100, Esplanade du Général de Gaulle 92932 Paris La Défense Cedex France

Táto zmluva obsahuje podmienky vzťahu medzi vami (právnickou osobou podpisujúcou túto zmluvu a jej sesterskými spoločnosťami) a nami (podpisujúca sesterská spoločnosť Microsoft a jej sesterské spoločnosti). Ak podľa tejto zmluvy získate licenciu na softvér, alebo dohodnete poskytovanie našich služieb, konkrétne podmienky týchto obchodov budú obsahom iných licenčných zmlúv, alebo zmlúv o poskytovaní služieb, ktoré budú zahŕňať aj podmienky tejto zmluvy tak, ako bude doplnená týmito licenčnými zmluvami alebo zmluvami o poskytovaní služieb. Žiadne ustanovenie tejto zmluvy nezaväzuje žiadnu zo strán na uzavretie akejkoľvek licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb.

Podpisom tejto zmluvy vyhlasujete, že ste si ju prečítali a porozumeli jej podmienkam a súhlasíte s tým, že budete viazaní týmito podmienkami. Vyhlasujete a ručíte za to, že všetky informácie, ktoré ste uviedli na tejto titulnej strane sú pravdivé a úplné.

Zákazník	Sesterská spoločnosť Microsoft, ktorá uzatvára túto zmluvu
Obchodné meno alebo názov Ministerstvo školstva Slovenskej republiky	Microsoft Ireland Operations Limited
Podpis 	Podpis 
Meno (tlačeným) Doc. Ing. Peter Ponický, CSc.	Meno (tlačeným) 
Titul (tlačeným) Minister školstva Slovenskej republiky	Titul (tlačeným) 
Dátum podpisu 18.9.2002	Dátum účinnosti (dátum podpisu sesterskou spoločnosťou Microsoft) 01/04/2003

Podmienky a požiadavky

1. **Definície.** V tejto zmluve používaný pojem "vy" (vo všetkých tvaroch) označuje právnickú osobu, ktorá uzavrela túto zmluvu (prípadne licenčnú zmluvu alebo zmluvu o poskytovaní služieb na základe tejto zmluvy) a jej sesterské spoločnosti. Pojem "my" (vo všetkých tvaroch) označuje sesterskú spoločnosť spoločnosti Microsoft, ktorá uzavrela túto zmluvu (prípadne akúkoľvek licenčnú zmluvu alebo zmluvu o poskytovaní služieb na základe tejto zmluvy) a jej sesterské spoločnosti. Okrem toho platia aj nasledujúce definície:

"sesterská spoločnosť" znamená (i) vo vzťahu k vám, akákoľvek právnická osoba, ktorú vlastníte, ktorá vlastní vás, alebo ktorú vlastní ten istý vlastník ako vás a (ii) vo vzťahu k nám, právnická osoba, ktorú vlastníme, ktorá vlastní nás, alebo ktorú vlastní ten istý vlastník ako nás;

"dostupný" s ohľadom na produkt znamená, že sme umožnili nadobúdanie licencií k takémuto produktu v rámci príslušného licenčného programu;

"komerčný produkt" znamená akýkoľvek produkt, ku ktorému umožníme získať licenciu za odplatu;

"opravy" znamenajú opravy drobných chýb ("bug fixes"), náhradné riešenia ("workarounds"), vsuvky ("patches"), opravy a doplnky beta verzií ("beta fixes, beta builds");

"voľný produkt" znamená akýkoľvek produkt, ku ktorému komerčne umožníme získať licenciu bez poplatku.

"vlastníctvo" znamená, pre účely definície „sesterskej spoločnosti“ uvedenej vyššie, vlastníctvo viac než 50%;

"pre-release" alebo "beta" produkty sú produkty poskytnuté pred uvedením na trh;

"produkt" znamená všetky komerčné, voľné, pre-release a beta produkty;

"Zoznam produktov" znamená, vo vzťahu k akémukoľvek licenčnému programu, dokument občasne vydávaný spoločnosťou Microsoft (dokument sa môže meniť podľa regiónu), ktorý označuje produkty, ktoré sú alebo sa môžu stať dostupnými v rámci programu a akékoľvek požiadavky alebo obmedzenia vzťahujúce sa na dané produkty, pokiaľ ide o získanie licencií na tieto produkty;

"prevádzkovať" alebo "používať" znamená kopírovať, inštalovať, používať, prístupovať k, zobrazovať, spúšťať alebo inak nakladať s produktom;

"veci dodané v rámci poskytovania služieb" znamená počítačový kód a k nemu sa vzťahujúce materiály iné ako opravy, ktoré vám poskytneme v rámci poskytovania služieb.

2. **Používanie a vlastníctvo.** Pokiaľ nie je inak uvedené v licenčnej zmluve, používanie akéhokoľvek produktu, na ktorý od nás získate licenciu sa spravuje špecifickými právami na používanie produktov pre každý produkt a verziu a podmienkami licenčnej zmluvy, ktorou ste získali licenciu na produkt. My vám poskytneme výťažok platných práv na používanie produktov, alebo vám ich sprístupníme ich uverejnením na WWW stránke, ktorú vám oznámime, alebo iným vhodným spôsobom. Potvrďujete, že máte prístup k sieti World Wide Web. Nепrevádzkame žiadne vlastnícke práva na žiadny produkt s licenciou a vyhradzuje si všetky práva, ktoré vám nie sú výslovne poskytnuté.

Používanie akýchkoľvek opráv je definované v právach na používanie produktov pre daný produkt, alebo, ak oprava nie je poskytovaná ku konkrétnemu produktu, v iných podmienkach používania ktoré poskytneme. Na všetky opravy máte licenciu. Používanie a vlastníctvo vecí dodaných v rámci poskytovania služieb sa spravuje ustanoveniami príslušnej zmluvy o poskytovaní služieb, alebo dokumentov s ňou súvisiacich.

3. **Obmedzenia užívania.** Nesmiete:

- Oddeľovať komponenty produktu skladajúceho sa z viacerých komponentov tým, že ich budete prevádzkovať na rôznych počítačoch, ich inovovaním, alebo navracaním do pôvodnej verzie v rozličných časoch, alebo ich oddeleným prevodom, ak práva na používanie produktov nestanovia inak;
- Prenajímať, poskytovať na lízing, vypožičiavať alebo poskytovať priestor pre produkty alebo veci dodané v rámci poskytovania služieb, okrem prípadu, ak s tým súhlasíme v osobitnej dohode;

- Späťne analyzovať, dekompilovať alebo disasemblovať produkty, opravy alebo veci dodané v rámci poskytovania služieb nad rozsah povolený príslušným právom napriek tomuto obmedzeniu;
- Prevádzať licencie, alebo poskytovať sublicencie na produkty, opravy alebo veci dodané v rámci poskytovania služieb pre vládu Spojených štátov amerických.

Produkty s licenciou podľa tejto zmluvy sú pôvodom z USA, pokiaľ nie je nami uvedené niečo iné. Súhlasíte s dodržiavaním všetkých medzinárodných a národných právnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na tieto produkty, vrátane Nariadení U.S. Export Administration, ako aj obmedzení týkajúcich sa koncového užívateľa, spôsobu koncového užívania, alebo miesta určenia vydaných vládou Spojených štátov amerických, alebo vládami iných štátov. Viac informácií o vývoze produktov spoločnosti Microsoft získate na <http://www.microsoft.com/exporting/>.

4. Dôvernosť.

- a. **Dôverné informácie.** Dôverná informácia znamená informáciu označenú alebo inak písomne určenú stranou za dôvernú alebo určenú určitej osobe, alebo takú informáciu, s ktorou by sa za daných okolností, pri dobrej viere malo zaobchádzať ako s dôvernou alebo určenou určitej osobe. Zahŕňa neverejnú informáciu týkajúcu sa produktov, charakteristík, marketingu a reklamy každej zo strán a podmienok dohodnutých v našich zmluvách. Všetky beta produkty sú dôverné, okrem výnimiek uvedených nižšie.

Dôverné informácie nezahŕňajú informácie, ktoré (i) si príjemca sám nezávisle vytvoril; (ii) príjemca vedel predtým, ako boli uvedené v príslušnej zmluve; alebo (iii) je, alebo sa stane verejne dostupnou, alebo je získaná z iného zdroja; v oboch prípadoch nesmie k tomu dôjsť porušením povinnosti zachovať dôvernosť informácie.

- b. **Použitie dôverných informácií.** Po dobu piatich rokov po jej prezradení, žiadna zo strán nepoužije dôvernú informáciu druhej strany bez jej písomného súhlasu, s výnimkou jej použitia na podporu tohto obchodného vzťahu, ani neprezerá dôvernú informáciu druhej strany okrem (i) na získanie rady od právnych alebo finančných poradcov, alebo (ii) ak to vyžaduje právny predpis. V tomto prípade strana vyvinie všetko úsilie na to, aby na túto požiadavku upozornila druhú stranu, aby takéto prezradenie mohlo byť namietané.

Vy aj my urobíme primerané opatrenia na ochranu vzájomných dôverných informácií. Tieto opatrenia budú aspoň také, aké použijeme na ochranu vlastných dôverných informácií. Vy aj my prezradíme vzájomné dôverné informácie svojim zamestnancom alebo poradcom len ak ich naozaj potrebujú vedieť a so zachovaním všetkých povinností na uchovanie dôvernosti informácie, ako sú stanovené tu. Keď dôverná informácia už nie je potrebná na splnenie akejkoľvek povinnosti podľa ktorejkoľvek našej zmluvy, každý z nás ju vráti druhej strane, alebo ju na žiadosť druhej strany zničí.

- c. **Vyhradené práva.** Vy aj my môžeme vyvíjať produkty nezávisle, bez použitia dôvernej informácie druhej strany. Ani vy, ani my nie sme povinní v budúcnosti obmedzovať pracovné zadelenie tých zamestnancov, ktorí mali prístup k dôverným informáciám. Okrem toho vy, my a tieto osoby môžu použiť informácie vzťahujúce sa na informačnú technológiu, ktoré si pamätajú, vrátane ideí, konceptov, know-how alebo techník, za predpokladu, že dôverné informácie druhej strany nebudú prezradené spôsobom, ktorý by porušoval ustanovenia tejto zmluvy počas takého používania. Takéto použitie nedáva žiadnej strane oprávnenia súvisiace s autorskými právami alebo patentmi druhej strany a neukladá žiadne platby autorských odmien alebo osobitnú licenciu.

My alebo vy môžeme podať návrhy, pripomienky alebo inú spätnú väzbu druhej strane týkajúcu sa jej dôvernej informácie. Takáto spätná väzba je dobrovoľná a príjemca ju nemusí udržať v tajnosti. Príjemca neodhalí zdroj tejto spätnej väzby bez súhlasu poskytovateľa spätnej väzby. Táto spätná väzba môže byť použitá na akýkoľvek účel bez záväzkov akéhokoľvek druhu.

- d. **Spolupráca v prípade prezradenia dôvernej informácie.** Každý z nás okamžite upozorní druhého, keď zistí akékoľvek neoprávnené použitie alebo prezradenie dôvernej informácie a bude pomáhať druhému akýmkoľvek vhodným spôsobom, aby opäť získal kontrolu nad dôvernými informáciami a ich zabránil ďalšiemu neautorizovanému použitiu.

5. Záruky.

- a. **Obmedzená záruka na produkt.** Zaručujeme, že každá verzia komerčného produktu bude fungovať zásadne v zhode s našou užívateľskou dokumentáciou. Táto záruka je platná po dobu 90 dní odo dňa, keď ste prvýkrát spustili kópiu verzie. V maximálnom možnom rozsahu povolenom právnym poriadkom sú akékoľvek záruky na produkty vyplývajúce z právnych predpisov obmedzené v tom istom rozsahu a

na tú istú 90 dňovú lehotu. Táto záruka sa nevzťahuje na súčasti produktov, ktoré ste oprávnení redistribuovať podľa platných práv na používanie produktov, alebo na prípad, keď porucha produktu vyplýva z nehody, zneužitia, alebo nevhodného použitia. Ak nás počas plynutia tejto lehoty upozorníte, že produkt nespĺňa túto záruku, my vám, na základe nášho rozhodnutia, buď (i) vrátíme cenu, ktorú ste zaplatili za produkt, alebo (ii) opravíme alebo vymeníme produkt. V maximálnom možnom rozsahu povolenom právnym poriadkom bude toto vaša jediná náhrada za akékoľvek zlyhanie akéhokoľvek komerčného produktu, ako je opísané v tomto odseku.

- b. **Voľné produkty a beta produkty.** V maximálnom možnom rozsahu povolenom právnym poriadkom sa voľné produkty a beta produkty poskytujú "ako stoja a ležia", bez akýchkoľvek záruk. Beriete na vedomie a uznávate, že ustanovenia tohto odseku týkajúce sa produktov verzie pre-release a verzie beta sú primerané, okrem iného, vzhľadom na fakt, že sú poskytované pred komerčným uvedením na trh, a dávajú vám tak možnosť (skôr ako by ste ju inak mali) posúdiť ich vhodnosť pre vaše podnikanie, a že sú poskytované bez nášho úplného a ukončeného testovania.
- c. **Služby.** Zaručujeme, že všetky služby budú poskytované podľa všeobecne akceptovaných priemyselných štandardov a postupov. Vyvinieme komerčne primeranú snahu pri poskytovaní služieb na podporu produktov.
- d. **ŽIADNE INÉ ZÁRUKY.** V ROZSAHU, KTORÝ POVOĽUJÚ PRÍSLUŠNÉ PRÁVNE PREDPISY, ODMIETAME A VYLUČUJEME AKÉKOL'VEK VYHLÁSENIA, ZÁRUKY A PODMIENKY, ČI UŽ VÝSLOVNÉ, IMPLIKOVANÉ, ALEBO VYPLÝVAJÚCE Z PRÁVNÝCH PREDPISOV, VZŤAHUJÚCE SA NA PRODUKT, VECI DODANÉ V SÚVISLOSTI S POSKYTOVANÍM SLUŽIEB, SÚVISIACE MATERIÁLY A SLUŽBY, OKREM TÝCH, KTORÉ SÚ VÝSLOVNE VYJADRENÉ V TEJTO ZMLUVE, VRÁTANE, OKREM INÉHO, ZÁRUK ALEBO PODMIENOK VLASTNÍCKEHO PRÁVA, ZÁRUK ZA DODRŽANIE PREDPISOV, PRIMERANEJ KVALITY, OBCHODOVATEĽNOSTI A VHODNOSTI NA TEN-KTORÝ ÚČEL. NEBUDEME ZODPOVEDNÍ ZA ŽIADNE SLUŽBY, ALEBO PRODUKTY POSKYTNUTÉ PREDÁVAJÚCIMI, VÝVOJOVÝMI PRACOVNÍKMI, ALEBO PORADCAMI NAMI OZNAČENÝMI ALEBO DOPORUČENÝMI, OKREM PRÍPADU, KEĎ TAKÉTO PRODUKTY ALEBO SLUŽBY TRETEJ STRANY SÚ POSKYTOVANÉ NA ZÁKLADE PÍSOMNEJ DOHODY MEDZI NAMI A VAMI. V TAKOM PRÍPADE ZODPOVEDÁME LEN DO MIERY VÝSLOVNE UVEDENEJ V TAKEJ DOHODE.

6. **Obrana proti nárokom z porušenia práva.** Budeme vás obhajovať proti akýmkoľvek nárokom nezúčastnenej tretej strany, že akýkoľvek komerčný produkt porušuje jej patent alebo autorské právo, alebo že akákoľvek vec dodaná v súvislosti s poskytovaním služieb porušuje jej autorské právo. Zaplatíme tiež sumu, na ktorú bude znieť prípadný nepriaznivý konečný rozsudok (alebo urovanie, s ktorým budeme súhlasiť) s prihliadnutím na odsek 7(a) nižšie. Vy nás musíte urýchlene písomne upovedomiť o tejto žalobe a prenechať nám kontrolu nad obhajobou, alebo urovaním. Súhlasíte s tým, že nám poskytnete primeranú súčinnosť pri obhajobe voči nároku a my vám nahradíme primerané hotové výdavky, ktoré vám vzniknú pri poskytovaní súčinností.

Naše záväzky sa neuplatnia v rozsahu, v akom je nárok alebo nepriaznivý konečný rozsudok založený na (i) požiadavkách, ktoré si stanovíte pre veci dodané v súvislosti s poskytovaním služieb; (ii) kóde, alebo materiáloch poskytnutých vami ako súčasť vecí dodaných v súvislosti s poskytovaním služieb; (iii) vašom prevádzkovaní produktu po tom, čo sme vás vyzvali na jeho neprevádzkovanie z dôvodu takejto žaloby; (iv) vašim kombinovaním produktu alebo vecí dodaných v súvislosti s poskytovaním služieb s produktmi, údajmi, alebo obchodnými postupmi od iných spoločností ako od spoločnosti Microsoft; (v) používaní, alebo prístupovaní k produktu, alebo k veci dodanej v súvislosti s poskytovaním služieb inou fyzickou alebo právnickou osobou ako vašim zamestnancom alebo zamestnancom vašej sesterskej spoločnosti; alebo (vi) vašom menení produktu alebo vecí dodaných v súvislosti s poskytovaním služieb. Akékoľvek výdavky, alebo škody vyplývajúce z týchto žalôb nám nahradíte.

Ak dostaneme informáciu týkajúcu sa nárokov z porušenia práva vo vzťahu ku komerčnému produktu alebo veci dodanej v súvislosti s poskytovaním služieb, môžeme na vlastné náklady a bez povinnosti tak urobiť, buď (i) zabezpečiť pre vás právo ďalej prevádzkovať údajne protiprávny produkt alebo vec dodanú v súvislosti s poskytovaním služieb, alebo (ii) modifikovať alebo vymeniť za funkčnú náhradu produkt alebo vec dodanú v súvislosti s poskytovaním služieb tak, aby nebol protiprávny. V takom prípade okamžite prestanete prevádzkovať údajne protiprávny produkt alebo vec dodanú v súvislosti s poskytovaním služieb. V prípade, že vám príslušný súd na základe nároku z porušenia práva zakáže ďalšie používanie produktu alebo veci dodanej v súvislosti s poskytovaním služieb, vyvineme komerčne primeranú snahu o zabezpečenie práva na ďalšie používanie, výmenu za funkčnú náhradu alebo zmenu, ktorá vylúči jeho protiprávnosť.

AK je voči vám vznesený akýkoľvek iný nárok tretej strany týkajúci sa nášho duševného vlastníctva, musíte nás urýchlene písomne upovedomiť. Môžeme sa rozhodnúť, že budeme tieto nároky považovať za nároky podľa tohto článku.

7. Obmedzenie zodpovednosti.

- a. **Obmedzenie.** Môžu vzniknúť situácie, keď budete mať právo žiadať od nás náhradu škody alebo platby. Okrem prípadov, keď je inak ustanovené v tomto odseku, naša zodpovednosť, nezávisle od právneho základu vašich nárokov, bude obmedzená, v maximálnom rozsahu, ktorý povolujú príslušné právne predpisy, na náhradu priamych škôd do výšky sumy, ktorú ste zaplatili za produkt, alebo služby, z ktorých vaše nároky vznikli. V prípade našej zodpovednosti vo vzťahu k patentovým, alebo autorskoprávnym nárokom tretej strany, naša povinnosť obhajovať vás proti takýmto nárokom nebude podliehať predchádzajúcim obmedzeniam, ale naša zodpovednosť na platenie náhrady škody na základe akéhokoľvek konečného rozsudku (alebo urovnania, ktoré odsúhlasíme) im podliehať bude. V prípade voľného produktu, bezplatne vám poskytnutých služieb, alebo kódu, ktorý ste oprávnení redistribuovať tretím stranám bez samostatnej platby spoločnosti Microsoft, naša celá zodpovednosť neprekročí 5000 USD, alebo ekvivalent v miestnej mene. Obmedzenia obsiahnuté v tomto odseku sa nevzťahujú na naše povinnosti podľa článku 4 (dôvernosť).
- b. **Žiadna zodpovednosť za určité škody.** V maximálnom rozsahu povolenom príslušnými právnymi predpismi, žiadna zo strán, ani jej sesterské spoločnosti alebo dodávateľa nebudú zodpovední za nepriame škody (vrátane, okrem iného, následné, mimoriadne alebo náhodné škody, straty na zisku alebo príjmov, prerušenie obchodovania alebo stratu obchodných informácií), ktoré vzniknú v súvislosti s akoukoľvek zmluvou, produktom alebo službou, a to aj v prípade, že na možnosť vzniku týchto škôd bola strana upozornená alebo ak tieto škody boli dôvodne predvídateľné. Toto vylúčenie zodpovednosti sa nevzťahuje na zodpovednosť žiadnej strany voči druhej strane za porušenie povinnosti uchovať dôvernosť informácií alebo za porušenie práv duševného vlastníctva druhej strany.
- c. **Použitie.** Obmedzenia zodpovednosti a výnimky zo zodpovednosti za škody v tejto zmluve sa použijú bez ohľadu na to, či zodpovednosť vyplýva z porušenia zmluvy, iného porušenia práva (vrátane nedbanlivosti), absolútnej zodpovednosti, porušenia záruk alebo akejkoľvek inej právnej príčiny.

8. Preverovanie dodržiavania zmlúv. Musíte uchovávať záznamy týkajúce sa produktov, ktoré vy alebo ktorákoľvek vaša sesterská spoločnosť prevádzkuje na základe licenčnej zmluvy. Máme právo na naše náklady preverovať dodržiavanie akejkoľvek licenčnej zmluvy počas doby platnosti licenčnej zmluvy alebo prihlášky a v lehote jedného roka po jej skončení. Na tento účel uzavrieme zmluvu s nezávislým auditorom z medzinárodne uznávanej auditorskej firmy, ktorý bude zaviazaný povinnosťou mlčanlivosti. Preverovanie sa neuskutoční skôr ako 15 dní po oznámení, počas normálneho pracovného času a spôsobom, ktorý nebude neodôvodnene zasahovať do vašej činnosti. Ako alternatívu vás môžeme požiadať o pravdivé vyplnenie nášho kontrolného dotazníka ("self-audit questionnaire") vzťahujúceho sa na produkty, ktoré vy alebo ktorákoľvek zo zúčastnených sesterských spoločností prevádzkujete podľa licenčnej zmluvy. Ak preverovanie alebo kontrola pomocou dotazníka odhalí používanie produktov bez licencie, musíte urýchlene objednať dostatočné množstvo licencií na pokrytie všetkých odhalených užívaní produktov bez licencie. Ak sa zistí rozsiahle užívanie produktov bez licencie (5% alebo viac chýbajúcich licencií), musíte nám nahradiť výdavky spojené s preverovaním a do 30 dní nadobudnúť potrebné chýbajúce licencie ako samostatné maloobchodné licencie. Ak podnikneme takéto preverovanie a nenájdeme rozsiahle užívanie produktov bez licencie, nepodnikneme ďalšie preverovanie u tej istej právnickej osoby minimálne jeden rok. My a naši auditori použijeme informácie získané pri preverovaní dodržiavania zmlúv len za účelom uplatnenia našich práv a zistenia, či dodržiavate podmienky príslušnej licenčnej zmluvy. Odvolaním sa na práva a postupy opísané vyššie sa nevzdávame našich práv na vynútenie dodržiavania tejto zmluvy alebo práv na ochranu nášho duševného vlastníctva akýmikkoľvek inými právom povolenými prostriedkami.

9. Dĺžka trvania a ukončenie zmluvy. Táto zmluva zostane účinnou až do jej ukončenia. Každá strana tejto zmluvy ju môže kedykoľvek ukončiť písomnou výpoveďou na základe oznámenia, ktoré musí byť urobené aspoň 60 dní vopred. V rozsahu potrebnom na uplatnenie ustanovení o ukončení tejto zmluvy sa každá zo strán vzdáva akéhokoľvek práva alebo záväzku, ktorý druhá strana môže mať teraz alebo v budúcnosti na základe akejkoľvek právnej úpravy a ktoré ukladá získať alebo požadovať povolenie, príkaz, rozhodnutie alebo rozsudok akéhokoľvek súdu týkajúci sa ukončenia tejto zmluvy. Jediným účinkom ukončenia tejto zmluvy bude ukončenie možnosti ktorejkoľvek zo strán uzavrieť následné licenčné zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb podľa tejto zmluvy. Ukončenie tejto zmluvy samo osebe nespôsobí ukončenie akejkoľvek licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb v minulosti uzavretej podľa tejto zmluvy a akéhokoľvek podmienky tejto zmluvy, na ktoré sa takáto licenčná zmluva alebo zmluva o poskytovaní služieb odvoláva, budú naďalej účinné dovtedy, kým táto licenčná zmluva alebo zmluva o poskytovaní služieb nebude ukončená, alebo jej doba neuplynie.

10. Rôzne.

- 71 1072002
- a. **Oznámenia.** Všetky oznámenia, autorizácie a požiadavky urobené alebo dané v súvislosti s licenčnou zmluvou alebo zmluvou o poskytovaní služieb sa musia posielat' poštou, expresným kuriérom, faxom, alebo e-mailom na adresy a čísla uvedené v príslušnej licenčnej zmluve alebo zmluve o poskytovaní služieb. Výpoveď tejto zmluvy sa musí poslať poštou, expresným kuriérom, faxom alebo e-mailom na adresy a čísla uvedené na titulnej strane tejto zmluvy. Oznámenia sa budú považovať za doručené k dátumu uvedenému na poštovej doručienke alebo na potvrdení o doručení v prípade kuriéra, faxu alebo e-mailu.
 - b. **Postúpenie.** Túto zmluvu a akúkoľvek licenčnú zmluvu môže každá zo strán postúpiť len svojej sesterskej spoločnosti. Postúpenie však neoslobodzuje postupcu od plnenia povinností podľa postúpenej zmluvy. Ak niektorá strana postúpi túto zmluvu alebo akúkoľvek licenčnú zmluvu, musí to písomne oznámiť druhej strane. Žiadna zo strán nemôže postúpiť zmluvu o poskytovaní služieb bez písomného súhlasu druhej strany.
 - c. **Oddeliteľnosť.** Ak súd vyhlási akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy za nezákonné, neplatné, alebo nevynúiteľné, ostatné ustanovenia ostávajú v plnej sile a účinnosti a strany zmenia túto zmluvu tak, aby dané ustanovenie bolo účinné v maximálnom možnom rozsahu.
 - d. **Vzdanie sa práva.** Žiadne vzdanie sa práva z akéhokoľvek porušenia tejto zmluvy nebude považované za vzdanie sa práva z titulu iného porušenia zmluvy. Žiadne vzdanie sa práva nebude účinné, pokiaľ nebude uskutočnené v písomnej forme a podpísané oprávneným zástupcom strany, ktorá sa vzdáva práva.
 - e. **Vyššia moc.** V rozsahu, v akom je konanie hociktorej zo strán znemožnené alebo oddialené, či už úplne, alebo čiastočne z dôvodov, ktoré sú mimo vplyvu tejto strany, táto strana nebude niesť zodpovednosť. Toto platí za predpokladu, že strana dokončí konanie akonáhle to bude po odpadnutí prekážky možné.
 - f. **Riešenie sporov.** Prípadnú žalobu na vynútenie dodržiavania licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb podáme podľa práva miesta, kde má vaša zmluvne zaviazaná sesterská spoločnosť svoje sídlo. Ak vy podáte žalobu na vynútenie dodržiavania licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom mimo Európy, podáte ju v štáte Washington, USA. Ak vy podáte žalobu na vynútenie dodržiavania licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom v Európe, podáte ju v Írskej republike. Žalobu na vynútenie dodržiavania zmluvy o poskytovaní služieb podáte podľa práva miesta, kde má sídlo naša sesterská spoločnosť poskytujúca služby. Výber práva nebráni žiadnej strane domáhať sa predbežného rozhodnutia ohľadne porušovania práv duševného vlastníctva alebo povinností uchovávať dôvernosť informácií podľa ktoréhokoľvek vhodného práva.
 - g. **Premĺčanie žalôb.** V rozsahu povolenom príslušným právnym poriadkom sa akákoľvek žaloba týkajúca sa licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb musí podať do dvoch rokov od dátumu, kedy vznikol dôvod tejto žaloby.
 - h. **Pretrvanie.** Ustanovenia týkajúce sa práv na používanie produktov, obmedzení používania, uchovávaní dokladov o trvalých licenciách, prevodov licencií, záruk, obmedzení zodpovednosti, dôvernosti, preverovania dodržiavania zmlúv a ustanovenia o ukončení alebo uplynulí doby, na ktorú je zmluva uzavretá, budú platiť aj po ukončení alebo uplynutí doby platnosti tejto zmluvy a akejkoľvek licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb do ktorej sú zahrnuté.
 - i. **Príslušné právo.** Podmienky akejkoľvek licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom mimo Európy sa budú spravovať a interpretovať podľa práva štátu Washington a federálneho práva Spojených štátov amerických. Podmienky akejkoľvek licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom v Európe sa budú spravovať a interpretovať podľa práva Írskej republiky. Podmienky akejkoľvek zmluvy o poskytovaní služieb sa budú spravovať právom krajiny, kde má sídlo naša sesterská spoločnosť poskytujúca služby. Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z roku 1980 a príslušné dokumenty k tomuto dohovoru sa nebudú vzťahovať na túto zmluvu, ani na žiadnu licenčnú zmluvu, prípadne zmluvu o poskytovaní služieb, ktorú uzavrela ktorákoľvek naša sesterská spoločnosť podľa tejto zmluvy.
 - j. **Konanie.** Každý z nás týmto uznáva a súhlasí s tým, že výhody vyplývajúce z určitých ustanovení tejto zmluvy a akejkoľvek licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb majú byť na prospech nielen tým právnickým osobám, ktoré podpísali tieto zmluvy, ale aj ich sesterským spoločnostiam. Túto zmluvu a na ňu nadväzujúce licenčné zmluvy a zmluvy o poskytovaní služieb neuzatvára žiadny z nás len vo vlastnom mene, ale aj ako zástupca našich príslušných sesterských spoločností.

Vždy, keď sa použije niektorý z nižšie uvedených právnych poriadkov, nasledujúce špeciálne ustanovenia pre určitú krajinu nahradia alebo doplnia príslušné vyššie uvedené ustanovenia nasledovne:

Auštália

Doplňte Podmienky a požiadavky v článku 5, Záruky, nasledovne:

- e. **Spotrebiteľské náhrady.** Bez ohľadu na čokoľvek uvedené v tejto zmluve, spotrebiteľia môžu mať výhodu určitých práv alebo náhrad podľa Zákona o obchodnej praxi (Trade Practices Act 1974 (Cth)) a podobných štátnych alebo teritoriálnych právnych predpisov v Austrálii, s ohľadom na ktoré nemôže byť zodpovednosť vylúčená. V takom prípade, do maximálneho rozsahu, aký povoľujú právne predpisy, je takáto zodpovednosť obmedzená podľa nášho výberu: v prípade tovarov buď na (i) výmenu tovaru, alebo (ii) opravu chýb v tovare, a v prípade služieb buď na (i) opätovné poskytnutie služby, alebo (ii) cenu opätovného poskytnutia služby.

Nahradte Podmienky a požiadavky v bode 7(a), Obmedzenie, nasledovne:

- a. **Obmedzenie.** Môžu vzniknúť situácie, keď budete mať právo žiadať od nás náhradu škody alebo platby. Okrem prípadov, keď je inak ustanovené v tomto odseku, nezávisle od právneho základu vášho nároku (ako napríklad porušenie zmluvy alebo právneho predpisu, vrátane nedbanlivosti), celá zodpovednosť nás a našich sesterských spoločností za straty alebo škody nepresiahne výšku sumy, ktorú ste zaplatili za produkt, alebo služby, z ktorých váš nárok vznikol. Naša zodpovednosť voči vám, za stratu alebo škodu akéhokoľvek druhu (vrátane straty alebo škody spôsobenej nedbanlivosťou), je znížená v rozsahu, v akom ste vy zapríčinili alebo prispeli k vzniku tejto straty alebo škody. V prípade našej zodpovednosti vo vzťahu k patentovým, alebo autorskoprávnym nárokom tretej strany, naša povinnosť obhajovať vás proti takýmto nárokom nebude podliehať predchádzajúcim obmedzeniam, ale naša zodpovednosť na platenie náhrady škody na základe akéhokoľvek konečného rozsudku (alebo urovnania, ktoré odsúhlasíme) im podliehať bude. V prípade Voľného produktu, bezplatne vám poskytnutých služieb, alebo kódu, ktorý ste oprávnení redistribuovať tretím stranám bez samostatnej platby spoločnosti Microsoft, naša celá zodpovednosť (vrátane straty alebo škody spôsobenej nedbanlivosťou) neprekročí 5000 USD, alebo ekvivalent v miestnej mene. Obmedzenia obsiahnuté v tomto odseku sa nevzťahujú na naše povinnosti podľa Článku 4 (dôvernosť).

Brazília

Nahradte Podmienky a požiadavky v bode 5(c), Služby, nasledovne:

- c. **Služby.** Zaručujeme, že všetky služby budú poskytované podľa všeobecne akceptovaných priemyselných štandardov a postupov. Vyvinieme komerčne primeranú snahu pri poskytovaní služieb na podporu produktov. Táto záruka je platná po dobu 90 dní od dátumu príslušnej objednávky prác alebo popisu služieb. Ak nás upozorníte počas záručnej doby, že služba nespĺňa túto záruku a my nebudeme schopní túto službu opätovne poskytnúť v súlade s touto zárukou a v lehote ustanovenej právnymi predpismi (v súčasnosti 30 dní) potom vám na základe vašej voľby buď (i) vrátime cenu, ktorú ste zaplatili za službu; (ii) opätovne poskytneme službu, ak je to možné; (iii) ponúkneme vám zľavu v sume rovnajúcej sa čiastočnému neposkytnutiu služieb, ak je to vyhovujúce. Toto je vaša jediná náhrada za akékoľvek zlyhanie akýchkoľvek vecí dodaných v súvislosti s poskytovaním služby a/alebo opráv, ako je opísané v tomto odseku.

Kanada

Pre zmluvy o poskytovaní služieb podliehajúce právu Kanady, nahradte Podmienky a požiadavky v bode 10(i), Príslušné právo, nasledovne:

- i. **Príslušné právo.** Podmienky akéhokoľvek licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom mimo Európy sa budú spravovať a interpretovať podľa práva štátu Washington a federálneho práva Spojených štátov amerických. Podmienky akéhokoľvek licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom v Európe sa budú spravovať a interpretovať podľa práva Írskej republiky. Podmienky akéhokoľvek zmluvy o poskytovaní služieb sa budú spravovať

právom provincie Ontário a federálnym právom Kanady aplikovateľným v tejto provincii. Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z roku 1980 a príslušné dokumenty k tomuto dohovoru sa nebudú vzťahovať na túto zmluvu, ani na žiadnu licenčnú zmluvu, prípadne zmluvu o poskytovaní služieb, ktorú uzavrela ktorákoľvek naša sesterská spoločnosť podľa tejto zmluvy.

Doplňte Podmienky a požiadavky v článku 10, Rôzne, nasledovne:

- k. *Jazyk. Je výslovným prianím oboch strán, aby táto zmluva a/alebo všetky/akékoľvek súvisiace dokumenty boli spísané v inom jazyku ako francúzskom. Francúzsky preklad: Il est de la volonté expresse des parties que le présent contrat et/ou tous les documents qui s'y rattachent soient rédigés dans une langue autre que le français.*

Nemecko

Nahradte Podmienky a požiadavky v článku 7, Obmedzenie zodpovednosti, nasledovne:

7. Obmedzenie zodpovednosti.

Môžu vzniknúť situácie, keď budete mať právo žiadať od nás náhradu škody alebo iné platby. Nech je právny základ pre váš nárok akýkoľvek, naša zodpovednosť bude obmedzená nasledovne:

- a. *Úmyselné protiprávne konanie, zodpovednosť za produkty, telesné zranenia. V prípadoch úmyselného protiprávneho konania, nárokov podľa Zákona o zodpovednosti za produkty, smrti alebo telesného zranenia budeme zodpovední podľa príslušných ustanovení právnych predpisov.*
- b. *Hrubá nedbanlivosť. V prípadoch hrubej nedbanlivosti bude naša zodpovednosť obmedzená na typické, predvídateľné škody. Toto obmedzenie sa však nepoužije, ak boli škody spôsobené naším vyšším manažmentom.*
- c. *Miernu nedbanlivosť. V prípadoch miernej nedbanlivosti budeme zodpovední len ak porušíme podstatné zmluvné záväzky, alebo v prípadoch omeškania, či nemožnosti konania. V takých prípadoch bude naša zodpovednosť obmedzená na typické, predvídateľné škody. Vo všetkých ostatných prípadoch bude zodpovednosť za miernu nedbanlivosť vylúčená.*
- d. *Zodpovednosť bez zavinenia. V prípadoch zodpovednosti bez zavinenia, ako napr. zodpovednosť za počiatočnú nemožnosť plnenia (anfängliche Unmöglichkeit), alebo keď sa nemožnosť objaví počas omeškania, naša zodpovednosť bude rovnako obmedzená na typické, predvídateľné škody.*

Indonézia

Nahradte Podmienky a požiadavky v bode 10(f), Riešenie sporov, nasledovne:

- f. *Riešenie sporov. Akýkoľvek spor vyplývajúci z tejto zmluvy, alebo v spojitosti s ňou, vrátane akejkoľvek otázky týkajúcej sa jej existencie, platnosti, alebo ukončenia, sa predloží a bude s konečnou platnosťou rozhodnutý v rozhodcovskom konaní v Singapúre v súlade s Rozhodcovskými pravidlami Singapúrskeho medzinárodného rozhodcovského centra (Singapore International Arbitration Center, "SIAC"), ktoré sa týmto odkazom považujú za zahrnuté do tohto ustanovenia. Tribunál bude pozostávať z jedného rozhodcu ustanoveného predsedom SIAC. Táto zmluva sa bude riadiť právom Singapúru a v rozhodcovskom konaní sa bude používať anglický jazyk. Rozhodnutie rozhodcu bude konečné, záväzné a nenapadnuteľné a môže sa použiť ako základ pre rozsudok na súdoch v Indonézii alebo inde.*

Latinská Amerika, vrátane krajín Južnej a Strednej Ameriky a Karibiku (okrem Brazílie a teritórií Francúzska, Holandska, Veľkej Británie a USA)

Doplňte Podmienky a požiadavky v článku 10, Rôzne, nasledovne:

- k. *Kolkové poplatky. Nebudeme zodpovední za akékoľvek kolkové poplatky dlhované v súvislosti s touto zmluvou, akoukoľvek licenčnou zmluvou, alebo zmluvou o poskytovaní služieb uzavretou vami a/alebo vašimi sesterskými spoločnosťami. Na naše požiadanie nám vy a vaše sesterské spoločnosti poskytnete potvrdenie o zaplatení príslušných kolkových poplatkov príslušným úradom.*

New Zéland

Doplňte Podmienky a požiadavky v článku 10, Rôzne, nasledovne:

- k. *Zákonná zodpovednosť. Keď my sme dodávateľom (ako je tento termín definovaný v Zákone o spotrebiteľských zárukách (Consumer Guarantees Act 1993 ("CGA"))) produktov, alebo iných tovarov a služieb, potvrdzujete, že produkty, alebo iné tovary a služby poskytnuté nami podľa tejto zmluvy a akejkoľvek licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb, alebo v spojitosti s nimi, sa zaoštarávajú pre účely obchodovania (ako je tento termín definovaný v CGA) a súhlasíte s tým, že CGA sa nevzťahuje na produkty, alebo iné tovary a služby nami poskytnuté. V zmysle tohto článku, nič v tejto zmluve nie je inak zamerané na obmedzovanie práv „spotrebiteľa“ podľa CGA, keď je to v pôsobnosti tohto zákona, a podmienky tejto zmluvy sa zmenia do miery nevyhnutnej na realizáciu tohto zámeru. Toto ustanovenie pretrvá ukončenie alebo uplynutie doby platnosti tejto zmluvy a akejkoľvek licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb, do ktorej je zahrnuté.*

Čínska ľudová republika

Nahradte Podmienky a požiadavky v bode 10(f), Riešenie sporov, nasledovne:

- f. *Riešenie sporov. Prípadnú žalobu na vynútenie dodržiavania licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb podáme podľa práva miesta, kde má vaša zmluvne zaviazaná sesterská spoločnosť svoje sídlo. Ak v tomto prípade má vaša sesterská spoločnosť podpisujúca zmluvu sídlo v ČLR, akúkoľvek našu žalobu na vynútenie licenčnej zmluvy alebo zmluvy o poskytovaní služieb predložíme na záväzné rozhodcovské konanie Čínskej medzinárodnej ekonomickej a rozhodcovskej komisie v Pekingu (China International Economic and Trade Arbitration Commission, "CIETAC"), v súlade s jej pravidlami účinnými v danom čase. Ak vy podáte žalobu na vynútenie dodržiavania licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom mimo Európy, podáte ju na súdoch štátu Washington, USA. Ak vy podáte žalobu na vynútenie dodržiavania licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom v Európe, podáte ju v Írskej republike. Žalobu na vynútenie dodržiavania zmluvy o poskytovaní služieb podáte podľa práva miesta, kde má sídlo naša sesterská spoločnosť poskytujúca služby. Ak v tomto prípade naša sesterská spoločnosť poskytujúca služby má sídlo v ČLR, akúkoľvek vašu žalobu na vynútenie zmluvy o poskytovaní služieb predložíte na záväzné rozhodcovské konanie CIETAC, v súlade s jej pravidlami účinnými v danom čase. Výber práva nebráni žiadnej strane domáhať sa predbežného rozhodnutia ohľadne porušovania práv duševného vlastníctva, alebo povinností uchovať dôvernosi informácií podľa ktoréhokolvek vhodného práva.*

USA

Nahradte Podmienky a požiadavky v bode 10(i), Príslušné právo, nasledovne:

- i. *Príslušné právo. Podmienky akejkoľvek licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom mimo Európy sa budú spravovať a interpretovať podľa práva štátu Washington a federálneho práva Spojených štátov amerických. Podmienky akejkoľvek licenčnej zmluvy uzavretej s akoukoľvek našou sesterskou spoločnosťou so sídlom v Európe sa budú spravovať a interpretovať podľa práva Írskej republiky. Podmienky akejkoľvek zmluvy o poskytovaní služieb sa budú spravovať právom krajiny, kde pôsobí naša sesterská spoločnosť poskytujúca služby. Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z roku 1980 a príslušné dokumenty k tomuto dohovoru sa nebudú vzťahovať na túto zmluvu, ani na žiadnu licenčnú zmluvu, prípadne zmluvu o poskytovaní služieb, ktorú uzavrela ktorákoľvek naša sesterská spoločnosť podľa tejto zmluvy.*